

XXIII.

Li tridici sbannuti.

Cc'era 'na vota 'na maistra, ch'avia dudici discipuli ¹, e li 'struïa a cùsiri di tutti sorti di maneri.

Sta maistra la trasuta di la casa l'avia dintra la cità, e li finistruna fora. Ora idda 'na jurnata dissi a li picciotti: — « Si vuatri v'ajutati ², io Duminica vi fazzu 'na bella manciàta di gnòcculi. » Li picciotti travagghiaru a cùsiri, e la Duminica àppiru la manciata. Manciaru, si divirteru, e cci arristaru gnòcculi pi la sira. Cci dissiru a la maistra: — « Nui stasira arristamu ccà cu vassia; guann'è cchiù notti, nni li quadiamu ³. » La maistra cci dissi: — « Io chi haju lettu pi tutti! lo mi vaju a cureu, e vuàtri poi sciampagniatu. » Ora 'ntra sti picciotti cc'era 'na figghia di mircanti, ca avia li veri curnici ⁴; la sira jeru pri quadiari li gnòcculi, si cci astuta lu lumi, e arristaru a lu scuru. Si vòta la figghia di lu mircanti: — « Sapiti chi vi dicu, picciotti? attaccatimi cu li linzola e calumàtimi jusu, ca vaju a'ddumari la cannila ddà unni cc'è lustru. » La calumaru, e idda curriu. Comu junci a lu lumi, vidi 'na porta aperta: — « Ddoràzia! »

¹ Altri, più umilmente, *niscipuli*, discepole.

² Intendi se vi ajutate a cucire, cioè se farete presto e molto.

³ Quando sarà tardi, ce li riscaldereмо (i gnocchi).

⁴ *Aviri li curnici*, aver le corna; frase che qui vale essere indiatolato; detto dalla credenza che i diavoli abbian le corna.

e 'un vidi a nuddu. Ma vidi 'na tavula pi dudici pirsuni. Trasi 'ntra la cucina e senti un ciàuru ca era 'na musia. Pigghia tuttu lu manciàri e si lu porta: e santi pedi ajutatimi! — Stu lucali appartinia a dudici sbannuti; idda turnau nni la maistra: — « Calàti ddocu ¹ » Acchiana e tutti cu ddi manciarizzi accuminzaru a fari la birbazza e si misiru a manciari. La signura maistra durmia. Quannu fôru staneli, si misiru a dormiri iddi puru.

Si ritiraru li sbannuti. Comu tràsiru e nun vidinu nenti: — « Ah! santu Diu! Cei fôru latri cchiù latri di nui. Ma dumani a sira, cei avemu a fari vidiri li muschi viridi! » Lu 'nnumari la maistra vitti a li picciotti cuntenti, e cei dissi: — « Chi aviti picciotti? » Iddi cei arripusiru: — « Vassa si zitti, ca poi la maritamu nui. »

La sira: — « Vassa vidi ca nni cureamu cca ². » E la sira si misiru a jucari. Li sbannuti ³ misiru a nnordini lu manciari, e lu capu sbannutu si misi ammucciato. La picciotta si fici calari, di (da) li so' cumpagni; e curriu nni lu palazzu: — « Ddoràzia, ddoràzia. » E 'un cei arrispunni nuddu; ma lu capu-sbannutu arristau allucutu comu vitti ca a locu di un omu vinia 'na fimmina. La vidi tràsiri nni la cucina; cei vidi pigghiari la cazzalora e tutti cosi, e si nni stava jennu. A lu modu ca idda si nni stava jennu: — « Ah! hirbanti, cei dici lu latru, e chista è la secunna vota! E comu t'hai arrisicatu!.. » — Idda cei dici: — « E chi ce' è? Aveva bisognu di lumi, e assira

¹ Calatemi (le lenzuola perchè io salga),

² Ella veda (la stia avvertita) che stasera ci coricheremo qui (in casa sua).

³ I banditi, i tredici latri.

lu vinni a ddumari. Ma poi chi m'aviti a fari? Nui semu dudici picciotti; dudici, siti vuàtri; dumani a sira vinemu cca e nn'allianamu. » Si nni iju; iddu l'accompagna: — « Dunami la manu ca dumani a sira veni! » — « Cca ce'è la manu. » Lu lassa e curri nni li so' cumpagni. Acchiana; si votanu li cumpagni: — « Ma tu soru mia chi dici veru ca nni voi arruinari? » — « Nenti, picciotti, lassati fari a mia; dumani a sira vinti cu mia e vi fazzu allianari io » ¹.

Lu 'nnumari: — « Signura maistra, stasira vassia havi a vèneri cu mia ca la fazzu allianari; ma ognunu di nui s' havi a purtari 'na buttigghia di vinu alluppiatu. » La maistra cchiù pi cusirità ca pi àutra cosa, la sira scinniu cu li picciotti. — « Ddoràzia! » — « Filici notti! » E truvàru 'na tavula pi vintisei pirsuni. — « Io mi pigghiu lu capu-sbannutu » dici la picciotta, ca p' attrivimentu 'un cei avia a dari cumannu nuddu ². S'assittaru a tavula e cuminciaru a manciari. 'Nta lu megghia nisceru la buttigghina, e l' alluppiaru a tutti; e ddocu chi vidistivu! cuminciaru a'bbuccari. La picciotta comu li vitti accussi, cei tagghia a cui lu nasu, a cui lu labbru, a cui lu jiditu: li fici stari 'na piatà. 'Un contenta di chistu, li so' cumpagni si pigghiàru tutti cosi, e si nni jeru.

Jamu a li sbannuti. Quannu si sbràcaru, cuminciaru a dirisi: — « Chi si' curiusu! ti manca lu nasu! » — « E a tia lu labbru! » — « E a tia lu jiditu! » E ddocu cunsidderati

¹ Si confronti questo tratto con un tratto simile della *Grattu'a-bed lat-tula*.

² Che in ardire non avea chi le stès e a fronte.

la rabbia. Si vòta lu capu-latru: — « Lassati fari a mia, ca di sta birbantuna mi nn'haju a viviri lu sangu! »

Jamu a li picciotti. Lu 'nnumani li picciotti cci dissiru a la maistra: — « Vassa carria ¹. » E la maistra accussi fici. Lu sbannutu capu pricura 'nta mentri dudici sacchi di carvuni; cci 'nfila li latri, e supra a la vucca ² cci metti carvuni. Iddu si mascarìa e scinni nna lu Càssaru; 'neugna nni la putia di un mircanti; e cci l'offirisci. Cumminanu lu prezzu; cci 'mposta 'nta la sala li sacchi e si nni va.

Ora la figghia di stu mircanti era dda granni diavuluna chi java a la maistra e cci avia tagghiatu li nasi a li latri. Chista vidennu ddi sacchi di carvuni, cci dissi a lu patri: — « Papà, 'nta sti sacchi 'mbrogghiu cc'è. Lassassi fari a mia. » Chiama la fimmina, e adduma 'na pocu di focu e cci 'nfila 'na pocu di spita ³. Comu vidi ca eranu 'nfucati, nfi nfi nfi, e li 'nfila dintra li sacchi e li lassò tutti attisati ⁴. Lu capu-sbannatu lu 'nnumani aspittava ca li cumpagni avissiru turnatu cu la prisu; ma ancora stà aspittannu. Comu acchiana lu patri di la picciotta senti fetu. La figghia cci dici: — « Vassa si zitti, ca ora cci fazzu vidiri. » Chiama lu criatu, cci fa scin-

¹ *Carriari*, qui spigionare.

² Intendi, all'imbocatura de' sacchi.

³ Chiama la fante (*la fimmina*) e accende un buon fuoco, e vi mette a riscaldare molti spiedi (*spita*, plur. di *spitu*, spiedi).

⁴ Appena gli spiedi furono infocati (la ragazza li prese, gl' infilò ne' sacchi e lasciò tutti (morti) tesi (i ladri). 'Nfi 'nfi suono imitativo del crepitio che fa un ferro infocato quando s' infilza in un corpo liquido o umido.

niri li sacchi, e poi cci li fa gràpiri. Ristaru alluccuti, patruni e criatu. Ddocu, idda manna a chiama la Giustizia ¹ e cci rappresenta lu fattu. La Giustizia pi 'na manu fici sbarazzari li morti, e pi l'òutra manu si fici 'nsegnari la casa di li capi sbannuti. A la picciotta cci ficiru tanti pròsitti ², e a lu sbannutu cci ficiru festa, ca lu frustaru e poi lu ficiru mòriri.

Palermo ³.

VARIANTI E RICONTRI.

Di questa novella ne ho assai versioni; ne riassumo le migliori.

Trisicchia (*Ficarazzi*).

Trisicchia, o Teresina, era figlia di un gran mercante, monacella. Uscita una sera dal monastero, andò nel palazzo de' tredici ladroni; gli alloppiò. poi li cincischìò tutti, e fuggì. Rissensati, essi giurarono di vendicarsene. Il capo ladro si finse venditor d'olio: mise dentro 12 otri i 12 ladri, e li vendette per olio all'Abbadessa del monastero ov'era la ragazza. Costei, avutone sentore, invitò le compagne a sforacchiare gli otri con ferri roventi.

Dopo anni la ragazza uscì dal monastero; il capo ladro dattosi a credere per un ricco mercante la chiese in moglie. La ragazza lo conobbe e ne accettò la mano; ma volle fatta dal padre una pupattola grande quanto lei. La prima sera dello spo-

¹ Altri d'altro sestiere di Palermo, *Gghiustizia*; e questi dicono pure *lu schit'u* per *lu scrittu*, *la ggistra* per *la gistra* (cesta) ecc.

² *Pròsitti*, è il *presit* sicilianizzato.

³ Raccontato da una del Borgo.

salizio la coricò a letto, e le mise di sotto una vescica piena di latte e miele.

Il ladro le domanda del passato, ed ella china il capo per un ordigno preparato a posta; egli le dà un colpo, e si lecca il pugnale ¹. Trova dolce il sangue e si pente sull'istante del delitto commesso. Ella esce; e si abbracciano contenti e felici.

Così questa variante si ravvicina alla novella *La Grasta di lu basilicò*, n. V. di questa raccolta, e alle novelle c'tate nei riscontri di essa.

Li dui figl'astri (Casteltermìni)

Un calzolaio avea due figlie: Margherita e Teresa. Passato a seconde nozze, esse abbandonarono la casa paterna per isfuggire alle sevizie della madrigna: Capitano a un palazzo di 13 ladri; i quali fecero a gara per godersele. Le ragazze li alloppiarono con gallette, e preso tutto il loro argento, fuggirono. Andate in un paese si fabbricarono un palazzo ove si chiusero con larghe provvigioni per vivere. Vennero i ladri, e scalarono il palazzo, ma vi perdettero la vita, uccisi dalle sorelle che li conobbero a' nasi posticci.

Il capo ladro rimase vivo, ma venne ucciso anche lui quando una notte, preparata una caldaia d'olio bollente, s'accostava a una delle sorelle per farla morire.

(Per quest'ultima circostanza, V. il *Mago Tartagna*)

Li Batioti (Cianciana)

Una di otto monache, destinata (novella Vestale) a guardare una lampada accesa dinanzi un santo, s'addormentò; e la lam-

¹ Notisi che il leccar che si fa la lama insanguinata dopo ferito od ucciso qualcuno, non è, pel popolo, senza un significato. Si crede comunemente che leccando il sangue, il feritore acquisti coraggio per lo avvenire, e spesso anche l'impunità.

pada notturna si spense. Scesa dalla finestra per andarla ad accendere fuori del monastero, s'avviò a un palazzo. Erano quivi 12 ladri, e la ragazza per timore promise loro che il domani verrebbe colle compagne. Tenne la promessa. Ella e le sue compagne però alloppiarono i ladri, li derubarono, e andarono via. Il giorno appresso il capo ladro si chiuse dentro una statua di Santo che fece vendere alla Badia. Messa questa in chiesa, la monacella più scaltra fu messa a guardia della lampada; e nella notte udì movimento di persona dentro la statua. Sonò a distesa, venne il popolo, e fu trovato il capo ladro.

Questa novella leggesi nelle *Otto fiabe e novelle pop. sic.* di PITRÈ.

Qualche tratto da riscontrarsi insieme colla nostra è nella 10 delle *Sicil. Märchen* già citata; nelle XVIII e XXI della *Nov. fior.* citate nei *Sette ladri*, e meglio nella XXVI, *La bella Giovanna*, che è la protagonista di tutta la novella; come pure nella seconda *Verdea*.

Nel *Pecorone* di SER GIOVANNI, giorn. XXV, nov. 4. alcuni masnadieri donano a un Democrate di Recanati un'orsa, che è una pelle ov'è chiuso uno di loro: e fingono che gli mandi quest'orsa un certo Albanese suo amico. La notte il masnadiero introduce i compagni; ma nel meglio l'orsa è uccisa, e si scopre il ladro.

Nelle *Tredici piacevolissime notti* di STRAPAROLA; XIII, 4, è un riscontro di questa insidia e punizione.

Soru Sosizzedda (Vicari)

Soru Sosizzedda, audace monacella, trovandosi a tavola con 12 delle sue novizie e i 13 ladri, dopo di avere alloppiati questi, tagliò e fè tagliar loro i nasi e portar via quanto oro e argento poté. Il capoladro si mise a fare il vagheggino fingendosi innamorato di Suor Sosizzella. Essa gli corrispose, tanto da indurlo a mandarle non so che gioiello. Ma avuto questo dono,

la non si lasciò più vedere alla finestra. Il capoladro si finse *agugghi-e-spinguli*, cioè venditore ambulante di aghi, di spilli ecc. Sosizzella lo riconobbe e lo chiamò, egli avvicinò sotto la finestra, e poichè ella volle tirar su la cassetina degli oggetti per iscegliere e comprare, ed egli volle esser presente nella scelta, convennero che ella lo tirerebbe su insieme colla cassetta. Tira e tira; quando egli fu un po' alto da terra, Sosizzella lasciò il laccio e tutto, e il capoladro fu per perdere la vita. Da ultimo le nozze si celebrarono, e la briga finì colla bambola di zucchero e miele.
